



Riva del Garda, tomada desde El Bastión
Foto de Rosanna Barchiesi

Trentinos en el Uruguay

Nº 4 - Diciembre 2022



Tarde de Juegos Encuentro de Alumnos y Profesores



El coro Stella Alpina en el stand de Italia en la Rural del Prado.

attualità

Visita a los Monumentos de Edmundo Prati

Un hermoso día de sol acompañó la recorrida realizada este sábado por los monumentos del escultor de origen trentino Edmundo Prati. Agradecemos los invalorable aportes de nuestra guía Mirta Pose, Gustavo Prati (sobrino nieto del escultor), de la arq. Elena Gil (descendiente de charrúa) y a quienes nos acompañaron con la mejor energía. Finalizamos la actividad compartiendo un almuerzo en la sede.



dal Trentino



Cammino San Vili Da Madonna di Campiglio a Trento, sulle orme di San Vigilio

“(…)auguro che tu possa metterti in viaggio (...) con tutto te stesso (...) così da chiederti se la vita che ti porti dentro non possa avere la sua origine nella Vita di un Altro, che fa strada con te.

(Arcivescovo di Trento Lauro Tisi)

Il Cammino San Vili è il tracciato che, narra la leggenda, ha percorso il vescovo Vigilio nella sua missione di evangelizzazione della Val Rendena verso il 400 d.C..

Lungo oltre 100 km è suddiviso in due varianti una bassa e una alta, la prima passa su strade nel fondovalle, la seconda su sentieri in montagna.

Tracciato dalla S.A.T. Società degli Alpinisti Tridentini nel 1988 e riscoperto dal Parco Fluviale della Sarca nel 2018, oggi è diventato un sentiero percorso da camminatori che provengono da tutta Italia per ammirare la bellezza dei paesaggi della Val Rendena, busa di Tione, dell'altopiano del Banale e poi ancora della zona del lago di Toblino e della Valle dei Laghi, oltre che per visitare la città di Trento.

La Val Rendena è la prima valle che si percorre a piedi, partendo da Madonna di Campiglio con lo splendido panorama delle Dolomiti di Brenta, attraversando i prati della zona di Caderzone Terme e Spiazzo per poi inoltrarsi nel bosco fino alle baite sopra Vigo Rendena, Montagne e poi scendere verso Cerana, Ragoli e giungere a Iron, borgo spopolato dalla peste del 1630.

Da Iron si va verso il paese di Stenico e la valle del Banale. Qui si viene accolti dalla maestosità del Castello di Stenico, dalla cascata del Rio Bianco e dalle opere in legno del BoscoArteStenico. Il Cammino prosegue verso San Lorenzo in Banale, uno dei borghi più belli d'Italia, Moline e Deggia due piccoli paesi un tempo ricchi di vita, economia, socialità e oggi tesoro di una storia passata, con la chiesa della Madonna di Caravaggio come punto di riferimento.

Da qui, percorrendo un sentiero tra le rocce, a picco sulla forra del Limarò, si giunge a Ranzo, paese adagiato in una conca verde al riparo dei monti di Gaza. Da qui, si può scendere al lago di Toblino, con il suo Castello, per poi proseguire in direzione Santa Massenza, Fraveggio, Lon e Ciago, piccoli paesi rurali oppure salire in direzione Margone e camminare tra i boschi, per giungere a Ciago e proseguire per Covelò, Monte Terlago fino ai verdeggianti Laghi di Lamar, alle pendici della Paganella. Dai Laghi si prosegue nel bosco e tra piccole radure sovrastando la spettacolare Valle dell'Adige, per giungere in piazza duomo, a Trento, meta finale del Cammino.

Per maggiori informazioni visita il sito www.camminosanvili.it

Buon Cammino!

Lo staff del Cammino San Vili e il Parco Fluviale della Sarca

CREDITS: FOTOTECA APT MADONNA DI CAMPIGLIO PH. S. MONDINO



Sumario

- 3.- Editorial
- 4.- Columna Cochlis
- 5.- Roma: Candidata a la Expo 2030
- 6.- Homenaje a Julio Calza
- 7.- Donación de Obra de Arte al Círculo
- 8.- Fiesta de la Polenta
- 9.- Fiesta de la Polenta
- 10.- Cumpleaños de Melissa
- 11.- Visita a Colonia y Carmelo
- 12.- Primo Levi: Un Hombre y su Historia
- 13.- Córdoba - Reunión de Coordinadores
- 14.- Camino de San Vili
- 15.- Visita a los Monumentos de Edmundo Prati

TRENTINOS en el Uruguay

Publicación promovida por el Círculo Trentino de Montevideo

Dirección, administración y redacción:

Adrián Medina 238, Montevideo

Tel.: +598 98167429

trentinos@vera.com.uy

Director Responsable - Jorge Zás Fernández (Coordinador de los Círculos Trentinos de Uruguay)

Secretaría y Administración - Mónica Calvi

Consejo de Redacción:

Roberto Brezzo

Roberto Paolazzi

Laura Vera Righi

Rosanna Barchiesi

Silvia Norbis

María Bernardi

Teresa Gazza

Beatriz Centi

ARTICULOS -

El artículo de la página 6 fué tomado de la revista ATM, de julio/22, página 28.

El artículo de las páginas 8 y 9, fué tomado de la revista ATM, de junio/22, páginas 20 y 21.

Número 4.

Impreso en Diciembre 2022.

En Grafic Plus Ltda.

Depósito Legal N° 350423/2

Las afirmaciones y opiniones expresadas en los artículos firmados responden a las opiniones de sus autores.

Editorial

NOS VAMOS DE VIAJE

Cuando llegaban masivamente a nuestras tierras los emigrantes y comenzó el asociacionismo, los objetivos fundamentales de las Instituciones que se fundaban eran la posibilidad de reunirse los paisanos, jugar a las cartas o a las bochas, y organizar comidas, bailes y fiestas.

Con el tiempo la emigración ya no se encaminó a estas latitudes, al menos no en forma masiva, la realidad fue cambiando y las Instituciones han debido ir adaptándose a la nueva realidad.

En nuestro caso hemos creído que uno de los objetivos fundamentales del Círculo debía ser el de promover el mantenimiento de las tradiciones, las costumbres y en general la cultura de la tierra de origen.

Y en 2011 entendimos que una buena forma de acercarnos a las costumbres y las tradiciones era visitar el Trentino. Allí tuvimos para organizar nuestra excursión por dicho territorio, el apoyo de la Associazione Trentini nel Mondo y especialmente de nuestra ex Presidenta Rosanna Barchiesi y también de su esposo Matteo Bazzocco.

La Associazione Trentini nel Mondo fue y es un apoyo fundamental para los Círculos y ha estado liderada siempre por dirigentes dinámicos y entusiastas. No podemos dejar de mencionar que hace pocos días lamentablemente perdimos a uno de sus fundadores, BRUNO FRONZA, quien hizo muchísimo por los emigrantes y sobre todo por los más desprotegidos.

En nuestros viajes hemos visitado montañas, valles, lagos, pueblos (algunos medievales), lugares de minorías étnicas como ladinos, cimbras y mochenos, varios y muy importantes castillos, hemos escuchado coros, en Trento y aquí cuando nos visitaron, así como grupos de bailes y músicos; conocimos su gastronomía y trajimos recetas. Hemos conocido la hermosa ciudad de Trento con el Castillo del Buonconsiglio, la plaza del Duomo con la fuente dedicada a Neptuno, la plaza Fiera y tantísimos otros lugares. Hemos visitado museos, como el de usos y costumbres trentinos y al mismo tiempo conocido importantes emprendimientos industriales, como el vinculado a la manzana y a la industria vitivinícola.

Desde 2011 organizamos cada dos años el viaje a Trento, que también incluye otros destinos. Este es el sexto viaje, la periodicidad se vió interrumpida solamente por la pandemia. La fecha es setiembre de 2023.-

En esta oportunidad está la posibilidad de hacer solo Trento, o Norte de Italia y Trento, o Trento y Sur de Italia o todo.

En el viaje de 2023 no podemos dejar de mencionar que visitaremos Bezzeca, donde Garibaldi libró una batalla en que derrotó al ejército austrohúngaro, buscando integrar Trento al proyecto de unificación italiana. Pensamos estar presentes también en la Desmontegada, que es la fiesta que organizan los pueblos de montaña cuando el ganado que se llevó a pastar a la montaña vuelve a sus establos. Y seguramente visitaremos al menos un tramo del Camino de San Vigilio, que es el camino por donde después de la muerte de San Vigilio el 26 de junio del año 405 DC, se llevaron sus restos de Madonna di Campiglio a Trento.

Fue muy interesante comprobar como la idea de ir a visitar la tierra de origen ha acercado socios al Círculo y ha despertado un verdadero interés. Cada grupo de viaje está integrado por unas 50 personas.

También formamos nuestro coro, el Stella Alpina y nuestro grupo de baile y también se comenzó la actividad con los niños que la pandemia interrumpió y aún no se pudo retomar.

Otra actividad que ha despertado mucho interés son las clases de italiano por zoom y los ciclos de historia, literatura y gastronomía también por zoom. Y alguna actividad presencial como la conferencia sobre Primo Levi o la visita a los monumentos de Edmundo Prati. No nos dio el tiempo este año para un ciclo proyectado de geografía que promoveremos en 2023.

En definitiva, 2022 ha sido un año con mucha actividad, la promoción del idioma y la cultura italiana y específicamente la trentina es nuestro objetivo fundamental y su expresión es el viaje cada dos años a Trento y los cursos de idioma italiano, a los que se incorporarán este año los de historia, literatura, geografía y gastronomía.

También es fundamental para el Círculo participar de las actividades de la colectividad italiana y sumarnos a las iniciativas que para la colectividad promueve la Embajada de Italia.

Todos los que gusten acompañarnos en este recorrido serán bienvenidos!!!

Jorge Zás Fernández.

Donación Album Columna Cochlis

El Círculo Trentino de Montevideo recibió del Sr. Gustavo Prati, nieto del pintor Eriberto Prati y sobrino nieto del escultor Edmundo Prati, un álbum de grabados de la columna

levantada en honor a las victorias militares del Emperador Marco Aurelio.

En la ceremonia estuvo presente el Embajador de Italia Giovanni Iannuzzi, la Directora del Instituto de



Cochlis, de Roma del año 1704 con reproducción de los grabados que tenía dicha columna que se encuentra en Roma, en Piazza Colonna, Campo de Marte. Fue



Cultura Italiana Dra. Silvia Merli, el Presidente de la Academia de Letras y Vicepresidente de la Corte Electoral Dr. Wilfredo Penco y los Prof. Ruben Fernández



Tudurí, Juan Raso, Alberto Faget Prati y el influencer Trentino Anselmo Prestini, junto con la Comisión Directiva y los ex presidentes Julio Calza, Alfiero Vivaldelli,



Sergio Sartori y Silvia Norbis.

Recibió la donación el presidente del Círculo Sr. Gabriel Murara y descubrió el libro el Sr. Embajador.



Visita al Pintor Trentino Orlando Valentini en Carlos Paz y Encuentro de Coordinadores de ATM en Córdoba

En los últimos días de noviembre, el Coordinador de los Círculos Trentinos del Uruguay, Jorge Zás, y su esposa Graciela Vivaldelli, Vice Presidente del Círculo Trentino de Montevideo, estuvieron en Córdoba, Argentina con motivo del encuentro de Coordinadores, promovido por la Asociación Trentini nel Mondo, que inauguraba su sede para América Latina en dicha ciudad.

Graciela Vivaldelli y Jorge Zás viajaron dos días antes a Córdoba a fin de poder visitar al Sr. Orlando Valentini quien vive en Carlos Paz y es el artista plástico creador del cuadro mural con paisaje alpino que se encuentra en nuestra sede, en el salón principal. Nos acompañaron a visitarlo, el Presidente de ATM Armando Maistri y el Vice Vittorino Rodaro, así como el representante para América del Sur Roberto Paolazzi.

Orlando Valentini, que cuenta con 97 años, nos recibió el 23 de noviembre, de pie en la puerta de su casa, acompañado por su hija, dándonos la bienvenida en perfecto y fluido italiano, con algún toque de dialecto Trentino. Nació en Malé en 1925, emigró a Argentina en 1946, después estuvo con su familia ocho años en Uruguay, donde estuvo vinculado al Círculo Trentino de Montevideo y pintó el hermoso mural alpino que engalana nuestra Sede y que es señal identitaria de la misma. Relató que la montaña pintada es el Care' Alto en la Val Rendena y que lo realizó para la inauguración de la sede del Círculo.

Como forma de agradecimiento a quien

pintara esta obra emblemática, se le entregó una placa nombrándolo Socio Benemérito, la cual recibió junto a su hija Aurora Valentini con gran emoción. Se le entregó también como recuerdo una foto encuadrada del mural.

Aún hoy sigue pintando, como entretenimiento. Su hija nos mostró algunos de sus últimas pinturas. Su padre y su abuelo también habían sido pintores.

Fue una reunión muy emotiva para todos los presentes. El homenajeado agradecido por el reconocimiento y la visita y quienes concurríamos, con la alegría de haber podido encontrar y homenajear al autor de la obra de arte mencionada, del cual se sabía muy poco y al que pudimos llegar por información que nos dio Alfiero Vivaldelli, luego familiares de Valentini que hicieron una fiesta en el Círculo y Zully Bergara que nos consiguió el teléfono de su hija. Fue una satisfacción muy grande, sin duda.

Del 24 al 26 de noviembre, como indicábamos al principio, tuvo lugar en Córdoba el Encuentro de Coordinadores. En lo que nos llega más directamente, podemos hacer saber que se acordó efectuar el III Encuentro Regional Trentino en noviembre de 2023 en Buenos Aires y La Plata. Esperamos poder estar presentes con una nutrida delegación.

El Primer Encuentro Regional fue en Montevideo en 2016, el Segundo en Caxias do Sul en 2018, luego vino la interrupción de la pandemia y ahora los organizadores serán los trentinos de la otra orilla del Plata. Recomendamos agendarse la fecha!!!





Primo Levi: un hombre y su historia

vestían con uniformes a rayas, tatuándole un número en el brazo. A él le correspondió el N° 174.517, que siempre exhibió con orgullo, al punto que deseó que fuera grabado en su tumba.

Probablemente la historia de pocos escritores haya sido tan dolorosa y al mismo tiempo tan aleccionadora sobre la naturaleza humana como la que vivió Primo Levi, uno de los autores más significativos de la literatura italiana del siglo XX. Nacido y muerto en Turín (31 de julio de 1919 - 11 de abril de 1987), de familia liberal judía sefardí, era hijo de Cesare y Ester, quienes tuvieron otra hija - Anna María - que siempre protegió al hermano. El biógrafo del escritor, Ian Thomson, recuerda que era un niño apocado al que una infección grave de las vías respiratorias volvió muy introvertido.

A los 22 años se graduó en [Química](#) en la [Universidad de Turín](#) en 1941, pero debido a las leyes raciales, solo logró encontrar un trabajo clandestino en una mina de [asbesto](#) en [Balangero](#), cerca de Turín. En 1943 se unió a los partisanos antifascistas, pero completamente inexperto para tal aventura, fue arrestado el 13 de diciembre de 1943 por la milicia fascista. Se identificó como judío y - curiosamente - esa condición lo salvó de ser inmediatamente fusilado: en efecto los fascistas acostumbraban poner bajo arresto a los judíos para entregarlos al ejército alemán.

El 21 de febrero de 1944 fue enviado con un transporte de judíos primero en Slovenia y de ahí a [Auschwitz](#), en [Polonia](#), donde llegó el 29 de abril de 1942. Pasaría 10 meses antes de que el campo fuera liberado por el [Ejército Rojo](#). Fue uno de los pocos sobrevivientes y él mismo recuerda que ser químico le permitió trabajar en el hospital de Auschwitz hasta la liberación.

Su libro más conocido es "Si esto es un hombre", que cuenta su experiencia de Auschwitz, recordando el proceso de despersonalización de los deportados, durante el cual los lavaban, rasuraban y

De regreso a Turín se casa en 1947 con Lucía Morpurgo y tiene dos hijos: Renzo y Lisa. Ingresó como químico industrial en la fábrica de pinturas SIVA, en la que trabajó hasta 1977. La publicación de "Si esto es un hombre" encontró dificultades. La celebre editorial Einaudi rechazó el manuscrito por considerar que no era ese el momento para sacar un libro sobre un campo de concentración. Levi se desmoralizó, pero fue la hermana Anna María, que luego de visitar cinco editoriales, logró la publicación en la editorial De Silva. Después Einaudi se "rectificaría" y compraría a nivel mundial los derechos del libro, que sería reconocido internacionalmente.

Primo Levi completó la trilogía de Auschwitz con "La Tregua" de 1963 sobre el largo periplo de la vuelta a casa y "Los hundidos y los salvados" (I sommersi e i salvati) de 1986, con reflexiones acerca del sistema de los Lager y de la crueldad humana. También publicó cuentos e historias no ligadas a los tormentos del Shoa: "El sistema periódico" (1975), estructurado al igual que la tabla del Sistema Periódico, en veintidós capítulos, cada uno de ellos dedicado a una historia humana, que vincula con un elemento químico (argón, zinc, hierro, potasio, etc. hasta llegar al carbono); y "La llave estrella" (La chiave a stella) de 1978, con los relatos de Libertini Fassuolo, un obrero especializado de alto vuelo que mezcla aventuras por el mundo con su trabajo de ajustar grúas, estructuras metálicas, torres petroleras.

Retirado del trabajo en SIVA en 1977, se dedicó a escribir a tiempo completo y terminó el libro "Los hundidos y los salvados", una obra que seguramente lo devolvió al dolor y a los horrores de los campos de exterminio.

Levi murió en abril de 1987 por un aparente suicidio, precipitando por el hueco



de las escaleras desde el tercer piso de su casa en Corso Re Umberto de Turín, donde había nacido sesenta y siete años atrás. Algunos amigos dudaron del gesto, porque no se encontraron notas ni nada que lo hiciera prever; además él era químico, por lo que podría haber elegido otra forma. Otros admiten ese gesto último, como consecuencia inevitable de las heridas abiertas en la memoria por su estancia en Auschwitz, tan bien reflejadas en su obra.

Algunos versos de "Si esto es un hombre" nos invitan a la reflexión al comparar los dolores de los campos de concentración con el consumismo de los nuevos tiempos:

Vosotros, que vivís seguros

En vuestras casas caldeadas

Los que os encontráis, al volver por la tarde.

La comida caliente y los rostros amigos:

Considerad si es un hombre

Quien trabaja en el fango

Quien no conoce la paz

Quien lucha por la mitad de un panecillo

Quien muere por un sí o por un no.

.....

Pensad que esto ha sucedido:

Os encomiendo estas palabras.

Grabadlas en vuestros corazones:

¡esto ha sucedido!

attualità

Roma: Candidata a la Expo 2030

La ciudad de Roma ha presentado oficialmente su candidatura para ser la sede de la Exposición Universal en 2030. Las elecciones, a las cuales participan otras ciudades de otros Países del mundo, tendrán lugar en el mes de octubre del año próximo.

De manera parecida a los Juegos Olímpicos de Invierno, que en 2026 tendrán lugar en Milán y Cortina, las Exposiciones Universales representan una herramienta para compartir ideas y experiencias, capaz de estimular la participación activa de personas de todo el mundo.

En este sentido, el pasado 22 de septiembre el Gobierno Italiano ha presentado su detallado dossier de candidatura, eligiendo el tema "Personas y Territorios: Regeneración, Inclusión e Innovación". Se trata de un tema que se adapta perfectamente a una fecha de gran importancia como es el año en que se evaluarán los resultados de la Agenda de Desarrollo Sustentable de las Naciones Unidas.

El tema elegido es sumamente importante, ya que aspira a una reflexión entre todos los Países para lograr nuevas formas de vivir los territorios frente a los desafíos de nuestro siglo, compartiendo soluciones para un desarrollo más sostenible. Roma, situada en el corazón del Mediterráneo es un puente entre tres continentes y constituye un cruce de encuentro multicultural que supo regenerarse durante más de tres milenios de historia.

La regeneración urbana y de los territorios, la inclusión y la innovación son temas prioritarios no solo para Italia, sino también para Uruguay. Montevideo, así como las ciudades y pueblos del Interior del País se enfrentan día a día con los desafíos de transformar los territorios - urbano o rural - poniendo al centro el bienestar de las personas, para que sea más inclusivo y adecuado para las exigencias más actuales como la conectividad, descentralización, circularidad y sustentabilidad.

Roma sería el escaparate ideal para que Uruguay pueda mostrarse al mundo, dando prueba de sus logros en materia de desarrollo social, inclusión y sustentabilidad. En este marco, es importante para mí destacar el vínculo de sangre que une Italia y su capital a Uruguay, considerado que estimamos que el 40% de los uruguayos descienden de Italianos y que en Uruguay residen alrededor de 135 mil Italianos. Se trata en otras palabras de Países hermanos, que comparten los valores fundamentales.

Por estas razones invito a todos los *concittadini* y a todos los Uruguayos a manifestar su apoyo en favor de la candidatura de Roma para la Expo 2030, acompañando los esfuerzos del Gobierno de Italia en este importante desafío, en sintonía con el aporte asegurado por la comunidad italiana al desarrollo de Uruguay.

Giovanni Iannuzzi, Embajador de Italia



Foto tomada en la Embajada en la reunión con las asociaciones en ocasión de la venida a Montevideo del Embajador especial para Roma 2030 Donato Di Santo.



Espacio Libre Primo Levi

En el nomenclátor montevideano, el amplio espacio jardín/estacionamiento ubicado entre Kibon y Pocitos, recibe el nombre de "Espacio Libre Primo Levi", (como puede verse en Google Maps). Lamentablemente un cartel que indicaba la vinculación de ese hermoso sitio de nuestra Rambla con la figura de Levi, ha desaparecido.

Quizás sea la oportunidad para unir fuerzas de Trentini en Uruguay, colectividad italiana y colectividad judía y erigir una estela o reponer una digna placa que recuerde al insigne escritor italiano.



Durante «La Polentina» del Circolo di Montevideo è stato omaggiato l'ex presidente Julio Calzà

Le richieste di iscrizione alla decima edizione della «Sagra della polenta» del Circolo trentino di Montevideo (Uruguay), che si è svolta il 26 giugno scorso, erano state molto più numerose del tetto massimo di partecipanti che la sede dell'iniziativa - il «Club de los industriales» - poteva ospitare. Per tutti quelli che sono rimasti esclusi da quell'evento, il 6 agosto scorso il Circolo ha organizzato presso la propria sede «La Polentina», un pranzo a base di polenta, crauti e carne di maiale, con antipasto di zuppa d'orzo e dessert con strudel e l'immancabile caffè con la grappa.

Per l'occasione ha cantato il coro Stella Alpina e si è esibito il corpo di ballo regionale trentino del Circolo.

Si è colta l'opportunità per omaggiare Julio Calzà, ex presidente del Circolo, figura molto stimata che ha guidato il Circolo in un'epoca di grandi difficoltà.



Ha presenziato al pranzo anche Elisa Rosa, trentina nata a Molina di Ledro, che è stata segretaria di Julio Calzà durante gli anni di presidenza.

Il Circolo, riconoscendo la sua dedizione e il suo notevole contributo all'istituzione, lo ha nominato Socio Benemerito e gli ha consegnato il diploma che ne testimonia il titolo.



Julio Calzà ha accolto con gratitudine la nomina e, con grande emozione, ha invitato, per scattare una foto insieme (qui sotto), gli altri ex Presidenti, Alfiero Vivaldelli, Sergio Sartori, Silvia Norbis e Inés Ciola (in rappresentanza del padre ormai defunto, Eduardo Ciola, fondatore e primo Presidente del Circolo), nonché l'attuale presidente Ga-

briel Murara e il Coordinatore Jorge Zás.

Tra gli invitati speciali dell'evento vi erano anche il Dr. Juan Raso, professore in Diritto del lavoro ed ex avvocato dell'Ambasciata Italiana e la moglie Anna Claudia Casini, che dirige la Sezione Uruguay dell'Associazione Marchigiani nel Mondo.



Visita a Colonia y Carmelo

El fin de semana del 22 y 23 de octubre el Círculo Trentino de Montevideo salió de paseo, recorriendo algunos hermosos lugares de Colonia y Carmelo. Tuvimos la oportunidad de encontrarnos y confraternizar entre los Círculos, a quienes les agradecemos la hospitalidad, así como a todos los integrantes del grupo de viajeros que hicieron que fuera un fin de semana especial. El Encuentro se desarrolló en la Sociedad Italiana Vittorio Emanuele II de Carmelo, donde María Bernardi (presidenta del Círculo de Colonia) y José Oradini (chef Trentino-descendiente), dieron una excelente clase de cocina trentina, apoyados por Mónica Calvi del Círculo de Montevideo.

De Montevideo viajaron 36 personas. El Presidente del Círculo Gabriel Murara agradeció a la Sociedad Italiana su hospitalidad y que pusieran a disposición del evento las instalaciones de la Institución y entregó una plaqueta a su Presidente Sr. Miguel Bombaci. En homenaje a los 150 años de la fundación de la Sociedad Italiana y su trayectoria. También entregó placas de reconocimiento a los Círculos de Carmelo y Colonia, representados por sus Presidentas Teresa Gazza y María Bernardi, con motivo del encuentro de camaradería entre tres Círculos, motivados en esta actividad gastronómica.

Una vez finalizada la clase se degustaron Bruschetas (capresse. De berenjenas y de bondiola), Plato principal risotto con hongos y Postre

degustación de dulces. Maridaje con vinos de la bodega Zubizarreta. Finalmente café.

Luego hubo una parte artística organizada por el Círculo de Carmelo, con el coro del Círculo, un cantante de tango, un saxofonista, una cantante solista y bailes por parte del grupo de «Danzaterapia».

Previamente a llegar a Carmelo el grupo de Montevideo visitó el Real de San Carlos, recientemente remozado, la parte histórica de la ciudad y de camino a Carmelo, la «Calera de las Huérfanas».

Después de pernoctar en Carmelo, al día siguiente se visitó el Museo del Santuario y el Parque de Esculturas, se

almorzó en Progenie D' Italia y se visitó Punta Gorda, cerca de Nueva Palmira, donde se une el Río Uruguay con el Río de la Plata. También se recorrió desde afuera las instalaciones de silos y el Puerto de Nueva Palmira. Nueva Palmira festejó el 23 de octubre el día de la primavera.

De regreso se visitó la bodega Zubizarreta, donde muchos de los viajeros se aprovisionaron de distintos tipos de vinos.

Fue un fin de semana muy disfrutable de confraternidad trentina.





Era febrero del 2019 cuando a la sede se acercó una chica con acento italiano en búsqueda de un espacio dentro de nuestro Círculo, donde poder desarrollar su labor como docente.

Así fue como conocimos a Melissa Fassina, oriunda del Veneto y recién llegada de Nicaragua con toda la energía para ofrecer sus conocimientos en un lugar elegido, según su relato, por tener una fuerte inmigración italiana y por ende imaginar que podía ser un buen punto en donde seguir su aventura docente en el mundo.

La primer labor que ejerció en el Círculo durante ese año fue con el grupo de niños. Todos los miércoles ella con su gran sonrisa y carisma, continuó impartiendo el idioma y la cultura italiana que ya se venía desarrollando en forma presencial en la sede.



Cumpleaños de Melissa

El año siguiente la pandemia dio vuelta al mundo y por ende todos los proyectos que particularmente el Círculo tenía planteados. Vino un tiempo de quietud y de pensar en cómo continuar con el principal objetivo de seguir impartiendo clases de idioma italiano. Fue así que surgió la propuesta de probar con clases virtuales y la consulta casi inmediata a Melissa sobre la posibilidad de que ella pudiera comenzar a dictarlas. Contamos con la fortuna que hacía tiempo estaba trabajando de esta forma, por tanto brindó toda su capacidad y buena disposición en embarcarnos en esta nueva etapa, la del "zoom", que comenzó en mayo del 2020.

Desde ese tiempo Melissa continúa desarrollando esta labor en el Círculo, generando nuevos alumnos que no solo aprenden de su mano el idioma y cultura italiana, sino que han establecido con ella y entre ellos un vínculo muy especial de cariño y buena energía.

Una muestra de esto fue la reunión sorpresa que organizaron los alumnos el sábado 10 de setiembre en la sede, con motivo de celebrarle el cumpleaños a Melissa.

Sus alumnos semanas previas y en secreto organizaron los detalles del encuentro y quedaron de encontrarse antes de que llegara la homenjeada para que la sorpresa fuera completa. Los alumnos del grupo de los martes la habían convocado con la excusa de encontrarse sin motivo aparente. Sin embargo dentro del salón, que de la mano de Zully se encontraba decorado para la ocasión, esperaban en oscuras los demás grupos a la llegada de la profesora.

A eso de las cinco se abrió la puerta y entonando el "tanti auguri", se descubrió la gran sorpresa que quedó reflejada en la cara de asombro de Melissa y de alegría en los casi 40 presentes.

La velada continuó aménamente compartiendo rica comida y bebida que los alumnos llevaron y sobre todo disfrutando el verse en forma presencial en un ámbito que los congrega con el fin de apropiarse de la cultura italiana, pero que el tiempo los ha unido más allá de lo curricular.

Finalizando este linda instancia llegó el tiempo de soplar las velitas, pedir deseos y brindar por el cumpleaños de Meli, augurándole una buena vida y agradeciéndole su entrega en todos estos años de labor sostenida y comprometida.

Auguri Professoressa!!

Mónica Calvi Ciola



Donación de Obra de Arte al Círculo Trentino

El 31 de agosto Julio Calzá donó al Círculo Trentino de Montevideo, un cuadro, en nombre suyo y de su hermano Juan Calzá. Ese cuadro fue traído de Trento por los padres de Julio y Juan cuando emigraron a Uruguay y es de 1917.-

Recibió la donación el Presidente Gabriel Murara, en nombre de la Comisión Directiva. Estuvo presente la Comisión Directiva y nos acompañaron ex presidentes (Alfiero Vivaldelli, Sergio Sartori y Silvia Norbis), la artista plástica Mariela Zilli con su esposo, Julio Ríos y varios socios de muchos años en el Círculo, como Inés Ciola, Hilda Vaia, Elena Borzomi, Marisa Ledo y la Profesora Carla Frione.



circoli



Organizzata dal Circolo trentino di Montevideo (Uruguay), il 26 giugno, in coincidenza con la ricorrenza di San Vigilio, Patrono di Trento, si è svolta presso la sede del «Club de los Industriales» la decima «Sagra della Polenta», che ha visto la presenza di 182 partecipanti. Tra di loro, il primo segretario dell'Ambasciata d'Italia, Alberto Amadei, Paola De Antonellis (vice Commissario Amministrativo Consolare e Sociale) con il marito. Erano con noi anche Francisco Javier Manrique Quintana, della Commissione Lavoro, Migrazione e Previdenza Sociale dell'Ambasciata di Spagna. Presenti anche il rappresentante dell'Uruguay al Consiglio Generale degli Italiani all'Estero, Aldo Lamorte, e il Presidente della Camera di Commercio Uruguay-Italia, Carlos Steneri. Ha partecipato anche il Deputato Nazionale Gabriel Otero, ex Sindaco della zona in cui si trova il Circolo trentino di Montevideo.

Montevideo (Uruguay), «Sagra della polenta» alla decima edizione



Il presidente del Circolo, Gabriel Murara e (qui sotto) le varie fasi dell'operazione di svuotamento del grande paiolo del Circolo, che è stato costruito in Trentino, che è stata seguita con grande attenzione da tutti i presenti.

All'evento hanno partecipato anche rappresentanti dei Circoli trentini uruguayani di Colonia del Sacramento e Rivera-Livramento, della Famée Furlane e del Centro Galiziano di Montevideo. Ha partecipato anche Angélica Klaus, una giovane trentina che vive nella cittadina di Nuevo Berlin e che sarà la coordinatrice dei corsi di italiano per bambini che verranno tenuti in dieci scuole primarie del Paese.

Presenti anche le professoresse Melissa Fassina e Maura Affinità e Jimena Veilandics, assistente sociale, che seguiranno i program-

mi di solidarietà dell'Associazione Trentini nel Mondo, coordinati da Roberto Paolazzi.

María Bernardi, presidente del Circolo trentino di Colonia del Sacramento, e lo chef José Oradini, anche lui di Colonia, si sono occupati della preparazione della polenta nel paiolo di rame del Circolo, costruito a Trento. Grazie all'attrezzatura predisposta da Alfredo Santoni, è stato possibile versare la grande polenta senza alcuna difficoltà. L'intero processo è stato seguito con attenzione dal pubblico.

Ad aprire l'evento, guidati da



Cristina Simonelli



Raul Berti



Vero Riva



Sergio Sartori

Mónica Calvi, sono intervenuti il presidente del Circolo, Gabriel Murara, e il Primo segretario dell'Ambasciata, Alberto Amadei. Il Coro del Circolo Trentino, diretto dal prof. Fernando López, ha eseguito i seguenti brani: La Strada Ferrata, Stella Alpina Vals, La Montanara, El día que me quieras, La Merica, La bella polenta. Il gruppo di danza regionale trentino, guidato dalla prof.ssa Laura González ha eseguito alcuni balli

tradizionali, di diverse zone del Trentino, sulle seguenti musiche: Aisemponere (Predazzo), Ballo zingaro (Carano), Settepassi (Palù), Raspa (Rabbi) e Paris semplice (Mezzano).

Il menu prevedeva taglieri di formaggi e salumi, canederli come primo, polenta con gulasch, strudel e tiramisù e infine caffè con grappa.

C'era un'atmosfera di festa molto coinvolgente e il luogo dove si

è svolta la sagra - il Club de los Industriales, di cui è membro il Presidente del Circolo, Gabriel - si è rivelato eccellente. Il pubblico si è unito alla festa cantando canzoni italiane e poi ballando allegramente.

Ottimo è stato il servizio da parte di Danilo Piatto, chef responsabile dell'evento. La decorazione della sala è stata curata da Zulvy Bergara.

Durante l'evento, per la loro

lunga adesione al Circolo trentino di Montevideo, sono stati premiati (da sinistra nelle foto qui sopra) Cristina Simonelli, Raul Berti, Vero Riva e Sergio Sartori.

Al momento dell'ingresso nel Club, a tutti i partecipanti è stata consegnata una copia della rivista «Trentinos in Uruguay».

È stato un bell'evento, che tutti hanno apprezzato con grande gioia.

Jorge Zás Fernández

